

# HIRSCHFELDER LANDBOTE



**Amtliches Mitteilungsblatt**  
der Gemeinde Hirschfeld mit den  
Ortsteilen Niedererinitz und Voigtsgrün



auch unter [www.hirschfeld-sachsen.de](http://www.hirschfeld-sachsen.de)

Jahrgang 2009

Erscheinungstermin: 01.10.2009

Ausgabe Monat Oktober

Herzliche Glückwünsche zum Geburtstag  
im Oktober 2009

## Hirschfeld

01.10.	Herr Helmut Schürer	zum 71.
01.10.	Frau Helga Wappler	zum 71.
04.10.	Herr Wilfried Flechsig	zum 71.
08.10.	Frau Ursula Baumann	zum 75.
08.10.	Herr Siegfried Reißig	zum 75.
08.10.	Herr Klaus Leistner	zum 73.
21.10.	Frau Irma Becher	zum 82.
27.10.	Frau Liane Herberg	zum 77.
30.10.	Herr Siegfried Döhler	zum 81.

## Niedererinitz

06.10.	Frau Käthe Riedel	zum 74.
07.10.	Frau Ida Knoblauch	zum 79.
09.10.	Frau Hildegard Hirsch	zum 85.
28.10.	Frau Susanne Dietel	zum 76.
30.10.	Frau Elfriede Fichtelmann	zum 87.



Der Bürgermeister gratuliert allen  
Jubilaren herzlich und wünscht  
weiterhin viel Glück und beste  
Gesundheit.

Am 17.10.2009 begeht das Ehepaar Christel und Dr. Klaus- Peter Schlesinger das Fest der Goldenen Hochzeit, wir wünschen den beiden alles Gute und noch viele gemeinsame Jahre.

# Einladung zum Herbsttanz



Wir laden ein zum Hirschfelder Herbsttanz mit Live-Music von der

**Gruppe Sound-Company** aus Carlsfeld

Am Samstag, dem 10. Oktober 2009

im Bürgerhaus Weißer Hirsch in Hirschfeld

Beginn: 20.00 Uhr Einlass: ab 19.00 Uhr

Kartenvorverkauf: ab 29.09.2009 in der EBRU-Verkaufsstelle während den Öffnungszeiten.

Eintritt: 6,00 Euro im Vorverkauf und 6,00 Euro Abendkasse

Für das leibliche Wohl unserer Gäste sorgen die Mitglieder des Feuerwehrvereins Hirschfeld e.V.

Wir hoffen auf zahlreiche Besucher und einen vollen Saal!

Gunter Schlesiger

Vorsitzender Feuerwehrverein Hirschfeld e.V.

## Ergebnisse der Wahl zum 5. Sächsischen Landtag

## in der Gemeinde Hirschfeld

am 30. August 2009

**Wahlbeteiligung: 56,3 %**

Merkmal	Anzahl	Merkmal	Anzahl
Wahlberechtigte:	1.083		
Wähler <sup>1)</sup>	610	darunter mit Wahlschein <sup>1)</sup>	0
Ungültige Direktstimmen:	27	Ungültige Listenstimmen:	22
Gültige Direktstimmen:	583	Gültige Listenstimmen:	588
Von den gültigen Direktstimmen entfallen auf:		Von den gültigen Listenstimmen entfallen auf:	
	<u>absolut</u> <u>%</u>		<u>absolut</u> <u>%</u>
CDU Nicolaus, Kerstin	296    50,8	CDU	283    48,1
DIE LINKE Schöpf, Martin	95    16,3	DIE LINKE	100    17,0
SPD Dietzsch, Sebastian	35    6,0	SPD	34    5,8
NPD Schüßler, Anne	29    5,0	NPD	35    6,0
FDP Conrad, Elke	102    17,5	FDP	59    10,0
GRÜNE Heucke, Ingobert	26    4,5	GRÜNE	33    5,6
		Die Tier- schutzpartei	20    3,4
		PBC	7    1,2
<b>Insgesamt:</b>	<b>583</b>	<b>Insgesamt:</b>	<b>588</b>

1) Das Ergebnis der Briefwahl der Mitgliedsgemeinden Crinitzberg, Hartmannsdorf und Hirschfeld im im Briefwahlergebnis der Stadt Kirchberg (Briefwahl II) enthalten

# Amtlicher Teil

## Bekanntmachung

Beschlüsse der 2. öffentlichen Gemeinde-Ratssitzung am 01.09.2009

### Beschluss-Nr. 54a/09:

a) Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) eine überplanmäßige Ausgabe für die im Rahmen der Pflasterung des Gehweges um das Gemeindehaus Talstr. 69 in Niedercrinitz notwendige Isolierung des Kellerbereiches und des Einsetzens eines Ring-Erders für den Blitzschutz in Höhe von 9.500,00 € in Haushaltsstelle 1.8800.5000 einzustellen.

Die Mittel werden der allgemeinen Rücklage entnommen.

### Beschluss Nr. 54 b/09

b) Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) eine überplanmäßige Ausgabe für die Renovierung einer gemeindeeigenen Wohnung in der Rottmannsdorfer Str. 8 in Hirschfeld in Höhe von 3.000,00 € in Haushaltsstelle 1.8800.5000 einzustellen.

Die Mittel werden der allgemeinen Rücklage entnommen.

### Beschluss Nr. 55/09

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld bestätigen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) die Eilentscheidung des Bürgermeisters nach § 52 Abs. 3 SächsGemO zur Ersatzbeschaffung der notwendigen Ausstattungsgegenstände für die Küche des Wanderstützpunktes „Lochmühle“.

Für diese Ersatzbeschaffung ist eine außerplanmäßige Ausgabe in Höhe von 2.668,27 € brutto incl. 2 % Skonto in Haushaltsstelle 1.8800.5000 einzustellen.

Die Mittel werden der Haushaltsstelle 2.8410.9350 Ausstattungsgegenstände Gaststätte „Bärenschenke“ entnommen

## Weiter Informationen zur Breitbandversorgung

Was ist mit Breitbandversorgung gemeint?

Die einfache Antwort lautet:

es geht um einen **schnellen Internetzugang**.

In der Vergangenheit war der Ruf unserer Bürger und Unternehmen nach diesem schnellen Internetzugang immer öfter und lauter zu hören. Kein Wunder, fast jeder ist auf das Medium Internet angewiesen, wenn nicht heute, dann morgen. Die Kinder recherchieren nach Informationen für ihre Hausaufgaben, die Eltern wickeln die Bankgeschäfte übers Internet ab oder kaufen dort auch ein. Lästige Wege in die Stadt entfallen. Der Fiskus möchte die Steuererklärungen auch auf elektronischem Weg zugestellt bekommen und Firmen können sowieso nicht ohne Internet leben. Der Informationsaustausch per E-Mail ist für viele schon zum Standard geworden. **Ach, das trifft auf Sie nicht zu? Aber bald**, bald kann auch erst in zwei Jahren sein, wenn die Kinder oder Enkel dann fragen: „Warum kann ich nicht vernünftig ins Internet?“ Deshalb ist es wichtig, sich bereits jetzt für diese Technologie zu entscheiden.

Aus diesem Grund hat der Gemeinderat beschlossen, mit Fördermitteln des SMUL, die Versorgung der Bürger und Firmen mit einem schnellen Internetzugang zu verbessern.

Am Donnerstag, dem 17. September 2009 war nun die Auftaktveranstaltung für dieses Vorhaben. Leider konnten viele Bürger diesen Termin nicht wahrnehmen, aber, das ist nicht so schlimm. Wichtig ist, dass Sie Ihren Bedarf anmelden. Das ist auf zwei Wegen möglich. Wer schon im Internet „aktiv“ ist, kann das über unsere Homepage tun. Unter "[www.hirschfeld-sachsen.de](http://www.hirschfeld-sachsen.de)" ist ein Link zur Anmeldung geschaltet. Natürlich ist die Anmeldung auch schriftlich möglich, entweder einfach formlos in der Gemeinde anmelden, oder ein dort ausliegendes Formular verwenden. **Noch zwei wichtige Hinweise:**

1. mit diese Anmeldung, bzw. dieser Initiative entstehen für

**Sie keinerlei direkte Kosten - Sie gehen keinen Vertrag ein!**

2. wer schon einen DSL-Anschluss besitzt, sollte sich trotzdem anmelden, denn es geht fast immer um eine größere Bandbreite (schnellern Anschluss).

**Noch Fragen?** - Dann wenden Sie sich bitte an den Bürgermeister.

## Aktuelles

### Abholtermine

- **Gelbe Tonne**, gerade KW - gesamtes Gemeindegebiet  
Freitag, 02., 16. und 30. Oktober.
  - **Blaue Tonne**, ungerade KW - gesamtes Gemeindegebiet  
Donnerstag, 08. und 22. Oktober.
  - **Restmülltonne**, ungerade KW  
Hirschfeld und Voigtgrün  
Donnerstag, 08. und 22. Oktober.  
Niedercrinitz,  
Dienstag, 06. und 20. Oktober.
- Ausnahmen - Hirschfeld:** Voigtgrüner Weg, Lochmühle, Teichstraße und Talsperrenweg.  
**Niedercrinitz:** Thälmannstraße (Ri. Rottmannsdorf),  
Mittwoch, 14. und 28. Oktober.

## Termine

### Bürgermeistersprechstunde in Niedercrinitz

Am 06. und 20.10.2009 von 16:00 Uhr bis 18:00 Uhr, im Gemeindeamt Niedercrinitz.

### Gemeinderatssitzung

Die nächste Gemeinderatssitzung findet voraussichtlich am Dienstag, dem 06.10.2009 um 19:30 Uhr im Gemeinderaum Niedercrinitz statt. Nähere Informationen entnehmen Sie bitte den Aushängen an den öffentlichen Bekanntmachungstafeln.

## Sonstiges

### Rentnernachmittage

#### Hirschfeld

Unser nächster Rentnernachmittag findet am **Montag, dem 19.10.2009, 14.00 Uhr** im Feuerwehrdepot Hirschfeld statt.

*Liane Herberg und Gretel Talke*

#### Niedercrinitz

Unser nächster Rentnernachmittag findet am **Dienstag, dem 20.10.2009, 14.00 Uhr im Gemeinderaum Niedercrinitz** statt.

Herr Wutzler zeigt einen Lichtbildvortrag zum Thema "Feste in Niedercrinitz".

*Ch. Stanko und K. Richter*

### Die Bibliothek

Öffnungszeiten: dienstags ab 15.00 Uhr

### Kindergarten "Schmetterling"

in Hirschfeld informiert:

Der nächste Krabbelvormittag findet am 30.10.2009 ab 9.00 Uhr in der KITA Hirschfeld statt.

### Kindergarten "Zwergenland"

in Niedercrinitz informiert:

Der nächste Krabbelvormittag findet am 05.10.2009 von 9.30 bis 10.30 Uhr in der KITA Niedercrinitz statt.

*Alle Mutti's mit kleinen Kindern, die zu Hause sind, möchten wir ganz herzlich einladen.*



### Öffnungszeiten Gemeinamt

Das Gemeindeamt ist voraussichtlich am Freitag, dem 16. Oktober 2009 wegen Urlaub geschlossen.

### Achtung!

Friseursalon Sabine Zeisbrich informiert:

Am **Mittwoch, dem 07.10.2009** und am **Mittwoch, dem 21.10.2009** bin ich zu Hausbesuchen in Hirschfeld unterwegs.

Sollten Sie auch Bedarf haben, rufen Sie mich bitte an.

Dienstag bis Freitag von 8 Uhr bis 18 Uhr  
Telefon: 037468/2491

Ich freue mich auf Sie.



*Sabine Zeisbrich*

## Kirchliche Nachrichten

### Evang.-Luth. Kirchgemeinde St. Michaelis Hirschfeld

Sonntag,	04.10.	10.15 Uhr	Kirmes mit dem Zwickauer Liederkranz
Sonntag,	11.10.	09.00 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl
Sonntag,	18.10.	10.15 Uhr	Gottesdienst
Freitag,	23.10.	09.15 Uhr	Andacht zum Ausbruch des Brandes
		19.00 Uhr	<b>Gedenkgottesdienst an den Kirchenbrand, aus diesem Anlass singen die Kirchenchöre von Hirschfeld und Langenbach die Schubert-Messe.</b>
Sonntag,	25.10.	09.00 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl
Samstag,	31.10.	18.00 Uhr	Gottesdienst mit der Jungen Gemeinde mit Abendmahl in Wolfersgrün



Kindergottesdienst immer während der Hauptgottesdienste.

Liebe Hirschfelder und Wolfersgrüner!

Auch wenn sich kirchliche Angebote immer an alle Menschen verstehen, wollen wir Sie alle - innerhalb und außerhalb unserer Kirchgemeinde - besonders auf zwei Termine im Oktober hinweisen.

#### 1. Kirmes-Besuch

Es hat sich Besuch angesagt: zur Kirchweih (oder Kirmes) am Sonntag, dem 4. Oktober, will der Männerchor „Liederkranz Zwickau 1843 e.V.“ uns ein besonderes Ständchen bringen.

Schon ab 9.30 Uhr werden wir Gelegenheit haben, ihrer bunten Liederfolge zu lauschen.

Die Sänger gestalten auch den Festgottesdienst mit, der 10.15 Uhr beginnt. Und Sie alle sind dazu herzlich eingeladen.

#### 2. Kirchenbrand vor 50 Jahren

Am 23. Oktober jährt sich zum 50. Mal, dass unsere Hirschfelder Kirche in Flammen stand. Genau an diesem Tag wollen wir deshalb 9.15 Uhr eine Gedenkminute zum Brandausbruch und 19.00 Uhr einen Gedenkgottesdienst halten.

Augenzeugen sollen gehört werden, auch die Feuerwehr wird mit dabei sein. Nicht nur die freudigen Anlässe sollten wir gemeinsam begehen. Lassen Sie sich auch dazu herzlich einladen.

Wer Bilder oder Texte zu Hause hat, die den Kirchenbrand betreffen, wird gebeten, sie uns kurz zur Verfügung zu stellen. Sie sollen Ihr Einverständnis freilich vorausgesetzt einer Dokumentation der Ereignisse dienen, die von der Jungen Gemeinde derzeit vorbereitet wird.

Bitte melden Sie sich zu diesem Zweck bei einem unserer Kirchvorsteher oder Mitarbeiter.

Im Namen des Kirchenvorstandes

Ihr Pfarrer Karl Jungnickel



### Evang.-Luth. Kirchgemeinde St. Michaelis Niedercrinitz

Sonntag,	04.10.	09.00 Uhr	Festgottesdienst zur Kirchweih(Pfr. Richter)
Sonntag,	11.10.	10.30 Uhr	Sakramentsgottesdienst (Pfr.Richter)
Sonntag,	18.10.	10.30 Uhr	herzlich eingeladen nach Culitzsch
Sonntag,	25.10.	10.30 Uhr	Predigtgottesdienst (Pfr. Richter)
Samstag,	31.10.	09.00 Uhr	Sakramentsgottesdienst (Pfr. Richter)

Jeden Mittwoch 9.30 Uhr Morgenandacht im Diakonat



### Katholische Pfarrei Maria Königin des Friedens, Kirchberg

Neumarkt 23; Tel. 037602-6325 oder 0160-500 96 17 (Br. Vitus, Pfarrer)

Sonntags um 9.00 Uhr und mittwochs um 17.00 Uhr Hl. Messe

Immer am 2. Sonntag im Monat um 10.00 Uhr Hl. Messe, also am 11. Oktober 2009.

Jeden Montag im Oktober: 17:00 Uhr Rosenkranzgebet.

Außerdem am:

Sonntag,	11.10.	10:00 Uhr	Mit der Hl. Messe = Beginn des Altentags
Dienstag,	13.10.	10:00 Uhr	Hl. Messe im Pflegeheim „Am Borberg“
Freitag,	16.10.	18:30 Uhr	PGR-Sitzung

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage: [www.maria-friedenskoenigin.de](http://www.maria-friedenskoenigin.de)

E- Mail: [info@maria-friedenskoenigin.de](mailto:info@maria-friedenskoenigin.de)



### Dienstplan Fw Niedercrinitz

Samstag	03.10.		Grenzlandpokal der Fw im Löschangriff in Mannichswalde
Samstag,	03.10.		Ausfahrt der Alters- und Ehrenabteilung mit seinen Gästen
Wochenende	10.-11.10.2009		Dampftag in Werdau
Dienstag,	13.10.	18.00 Uhr	Begehung Löschwasserentnahmestellen, Arbeiten mit dem Beleuchtungssatz am TSWF/Z
Freitag,	16.10.		Beginn der Kreisausbildung Kettensägenführer
Freitag,	30.10.	18.00 Uhr	Dienstsport Kegeln auf der Kegelbahn des Tierparks in Hirschfeld

A. Karpe OWL Fw. Niedercrinitz

**1. FC Weiß-Grün Hirschfeld e.V.****1. Kreisklasse - Herren:**

Datum	Heim	Gast	Anstoß
So.11.10.09	SG Motor Thurm 2	1.FC Weiß- Grün Hirschfeld 94	13:00
So.18.10.09	1. FC Weiß- Grün Hirschfeld 94	SV Mülsen St. Niclas 2	15:00
So.25.10.09	VSG WS Fraureuth- Ruppertsgrün	1. FC Weiß- Grün Hirschfeld 94	15:00

**D-Junioren**

Datum	Heim	Gast	Anstoß
Sa.03.10.09	SpG Hirschfeld/ Ebersbrunn/ Cain	SpG MT Wilkau- Haßlau/ Reinsdorf	10:30
Sa.31.10.09	VSG WS Fraureuth- Ruppertsgrün	SpG Hirschfeld/ Ebersbrunn/ Cain	10:30

**Lochmühle:****Veranstaltungen im Wanderstützpunkt „Lochmühle“ Monat Oktober 2009**

Am 3. und 4. Oktober 2009 laden wir ganz herzlich zu einer

**Pilzausstellung von jeweils von 10.00 bis 17.00 Uhr ein.**

Anerkannte Pilzberater zeigen ein Großes Pilzsortiment und stehen den Besuchern mit Beratungsangeboten zur Verfügung.

**Galerie in der Lochmühle**

Ausstellung noch bis zum 31.10.2009

*Malerei in Öl und Aquarell „Landschaft und Gebäude“* von Joachim Baumann aus Zwickau

**Öffnungszeiten**

Mittwoch bis Sonntag sowie am 31.10. von 13- 18 Uhr

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch!*

**Änderungen in der KiTa „Zwergenland“ in Niedercrinitz**

Liebe Eltern, in der Vergangenheit wurde oft nach Krippenplätzen in der KiTa „Zwergenland“ in Niedercrinitz nachgefragt, leider konnten wir diesem Bedarf bisher nicht gerecht werden. Trotz Bemühung, entsprechende Krippenplätze einzurichten, wurde unserem Antrag nicht entsprochen. Begründet wurde diese Ablehnung mit der gleichzeitigen Betreuung von Hortkindern in dieser Einrichtung.

Wir haben uns nun entschlossen die Hortbetreuung in Niedercrinitz, zugunsten der Krippenbetreuung, aufzugeben. Es werden spätestens ab Ende Oktober Plätze für 4 Kinder im Krippen-Alter verfügbar sein. Sie sehen schon, dass wir mit dieser Zahl nicht den kompletten Bedarf decken können, das wird sich auch in naher Zukunft nicht ändern. Die Aufnahme der Kinder wird also immer eine Einzelfallklärung sein.

Für die Hortkinder sind entsprechende Plätze in Hirschfeld eingerichtet. Details werden wir mit den betroffenen Familien abstimmen.

Wir haben diese Änderung getroffen, um einen vernünftigen Fortbestand der Einrichtung in Niedercrinitz zu sichern und auch dem aktuellen Bedarf anzupassen.

Für Rückfragen steht Ihnen Frau Eißmann unter 037607/5209 oder am Mo. und Mi. unter 037602/83120 zur Verfügung. Sie können sich natürlich auch an den Bürgermeister wenden.

*Rainer Pampel  
Bürgermeister*

**Auftakt zum neuen „Kindergarten- und Schuljahr“**

Ein sonniges und fröhliches Auftaktfest feierten am Freitag, dem 4. September alle Kindergarten- und Hortkinder gemeinsam mit ihren Eltern, Geschwistern und Großeltern hier in der Kita „Schmetterling“.

Nun schon zum 3. Mal hießen wir auf diese Art und Weise das neue Schul- und auch Kindergartenjahr herzlich Willkommen.

Mit dem Puppentheaterstück „Dornröschen“, aufgeführt von Frau Eva Rosenfeld (Puppenspielerin aus Zwickau), begann für alle Besucher der Nachmittag.

Ein gemeinsames Kaffeetrinken folgte. Bei Kuchen und Kaffee entstanden vielfältige Gespräche der Eltern untereinander sowie auch bunte Spielgemeinschaften im Garten bei den Kindern. Viele Eltern und Großeltern trugen mit ihren Backkünsten zu einer leckeren Kuchenbasartafel mit bei.

Wer sich dann gestärkt hatte, konnte im Hort noch mit Mutti und Vati gemeinsam eine Prinzessin oder einen Märchenprinzen basteln.

Der Erlös dieses Nachmittags wird gespart und dann für ein neues Spielgerät im Garten mit verwendet.

Wir danken allen fleißigen Helfern, die für das Gelingen des Nachmittags mit verantwortlich waren wie Herrn Schlesiger unseren Hausmeister, Herrn Gündel einem äußerst hilfsbereiten Vati, allen Eltern die sich an der Ausstattung des Kuchenbasars beteiligten sowie unserem Erzieher-Team.

*M. Riedel  
KiTA-Leiterin*



## Zwei Feiertage und die Schulferien machen die Blutversorgung im Oktober zum Problem

Durch die hohe Hilfsbereitschaft in Sachsen konnte die Blutversorgung bisher, trotz vieler Probleme, auch in diesem Jahr stabil gesichert werden. Mit 6 Blutspenden im Jahr pro 100 Einwohner liegt der DRK-Blutspendedienst im Vergleich im oberen Drittel. Grundlage dafür waren die vielen uneigennütigen Blutspender. Ihnen gebührt höchster Dank und Anerkennung! Zahlreichen Patienten konnte bei Krankheit oder nach Unfällen mit Blutkonserven des DRK geholfen werden.



Im Oktober gibt es durch die zwei Feiertage, auch wenn sie auf einen Samstag fallen, und zwei Wochen Schulferien eine neue Herausforderung. Deshalb werden dringend alle Blutspender gebeten, die Spendeaktionen zu besuchen. Gleichzeitig ist jeder Neuspender herzlich willkommen. Blut spenden kann man im Alter von 18 bis 71 Jahren (Neuspender bis 60). Mitbringen braucht man nur seinen Personalausweis und den Willen zu helfen. Angst braucht niemand zu haben, da in jedem Fall die Spendefähigkeit von einem Arzt und durch eine Blutuntersuchung vor der Spende überprüft wird.

Die nächste Möglichkeit zur Blutspende in Hirschfeld besteht am 26. Oktober im Fw-Depot in der Zeit von 16.00 bis 19.00 Uhr.

**Hinweis:** Der Blutspendetermin vom Dienstag, dem 29.09.2009 Grundschule Kirchberg hat sich auf den Dienstag, den 06.10.2009 verschoben. Zeit: 14.00 - 18.30 Uhr.

Blutspendetermine Oktober 2009				
Datum	Spendeort	Straße, Nr	von	bis
Donnerstag, 1. Oktober 2009	ZWICKAU LESSING-SCHULE	Uthmannstr. 25	15:00	18:30
Mittwoch, 7. Oktober 2009	WERDAU, BSZ TECHNIK	Schloßstraße 1	09:00	13:00
Freitag, 9. Oktober 2009	HARTMANNSDORF, SCHULE	Rothenkirchener Str. 42	15:30	18:30
Samstag, 10. Oktober 2009	CRIMMIT.,HAUS D.SOZIAL.DIENSTE	Zwickauer Str. 51	09:00	12:30
Dienstag, 13. Oktober 2009	ZWICKAU AWO-TREFF AM KOSMOS C.	Kosmonautenstr. 9	15:00	18:30
Mittwoch, 14. Oktober 2009	ZWICKAU POLIZEIDIREKTION	Lessingstr. 17-21	10:00	14:00
Mittwoch, 14. Oktober 2009	ZWICKAU, SPORHALLE CAMPUS WHZ	Scheffelstraße 39	15:00	18:00
Donnerstag, 15. Oktober 2009	WILKAU-HASSLAU,DEPOT DER FFW	Bachstraße 3	13:00	18:30
Donnerstag, 15. Oktober 2009	CRIMMITSCHAU, ETC EISPIRATEN	Waldstraße 69	15:00	19:00
Freitag, 16. Oktober 2009	ZWICKAU, DRK-PLASMAZENTRUM	Äußere Schneeberg. Str. 100	14:00	19:00
Samstag, 17. Oktober 2009	ZWICKAU, DRK-PLASMAZENTRUM	GLOBUS; Äußere Schneeberg. Str.100	09:00	13:30
Samstag, 17. Oktober 2009	WERDAU, JOHANN.-UNFALLHILFE	Uferstraße 31	09:00	12:00
Montag, 19. Oktober 2009	CAINS DORF, GRUNDSCHULE	Kirchstraße	14:30	18:30
Montag, 19. Oktober 2009	CRIMMIT.HAUS D. SOZIAL.DIENSTE	Zwickauer Str. 51	13:00	18:30
Montag, 19. Oktober 2009	NETZSCHKAU, GRUNDSCHULE	Schulstr. 5	14:00	18:30
Dienstag, 20. Oktober 2009	ZWICKAU, DRK-BLUTSPENDEDIENST	K.-Keil-Str.33a,Nähe Virch	13:00	18:30
Mittwoch, 21. Oktober 2009	ZW., STUD.WERK WOHNHEIM,KELLER	Innere Schneeberger Str.23	13:30	18:30
Mittwoch, 21. Oktober 2009	HARTENSTEIN,VEREIN,	Bahnhofstr.29 (ehem.Sozial	13:00	18:30
Mittwoch, 21. Oktober 2009	WERDAU, JOHANNITER-UNFALLHILFE	Uferstr. 31	15:00	18:30
Montag, 26. Oktober 2009	HIRSCHFELD, FFW	Hauptstr. 44	16:00	19:00
Dienstag, 27. Oktober 2009	LANGENWEISSBACH, GRUNDSCHULE	Schulstraße 5	16:00	19:00
Dienstag, 27. Oktober 2009	MYLAU, BURG MYLAU	Burg 1	16:00	20:00
Donnerstag, 29. Oktober 2009	REICHENBACH, VAMV E.V.	Zwickauer Str. 93	15:30	18:30

## Pressemitteilung Schullandheim Kleeblatt

*Langsam fällt Blatt für Blatt  
von den bunten Bäumen ab.  
Jeder Weg ist dicht besät,  
und es raschelt, wenn ihr geht*

### Herzlich Willkommen im Herbstferienlager des SLH-Kleeblatt

Anett, Sylvia, Uwe und Lutz freuen sich wieder auf eine lustige Woche mit Euch!

Im Zeitraum vom 11.Oktober 2009 bis 16. Oktober 2009 würden wir uns sehr freuen, Euch als unsere Gäste begrüßen zu dürfen.

Wie immer haben wir für Euch ein lustiges Programm zusammengestellt:

- ☞ Besuch Freizeitpark Plohn
- ☞ Besuch der Priesterhäuser mit Rundführung und Programm

- ☞ Besuch der Sommerrodelbahn
- ☞ Waldtag
- ☞ Quad fahren im SLH-Gelände
- ☞ Bogen schießen

Keine Angst, liebe Kinder, bei uns gibt es mindestens vier Mahlzeiten am Tag (bei Hunger zwischendurch kann auch genascht werden) und ihr bekommt Getränke rund um die Uhr.

Gemeinsam mit allen Fahr- und Eintrittsgeldern und Essensgeldern beträgt der Gesamtpreis 180 EUR pro Kind.

Da unser Ferienlager in einem gemütlichen Rahmen stattfindet, haben wir nur eine begrenzte Anzahl an Plätzen zur Verfügung und bitten bei Interesse um eine schnelle Anmeldung.

#### Anmeldung unter:

037607/5243 oder Sylvia Hennig 0173/9500930 oder Uwe Geyer 0177/6813539 oder per mail: info@slh-kleeblatt.de

# Bunt sind schon die Wälder...

Herzliche Einladung  
für Jung & Alt, Groß & Klein

## zum 2. Hirschfelder Herbstfest

am Sonntag, d. 25.10.2009 ab 14.30 Uhr  
im oder vor dem „Weißen Hirsch“

Bei Kaffee, Kuchen, einem kleinen Imbiss und einem Fass Freibier - gesponsert von unserem Bürgermeister - möchten wir gemeinsam einen schönen Nachmittag verbringen.

Die Kindergartenkinder werden uns mit Liedern erfreuen.  
Passend zum Herbst führen die Hortkinder das Theaterstück „Das Rübchen“ auf.

Es besteht die Möglichkeit, kleine Geschenke, Basteleien und Kerzen zu kaufen...vielleicht schon einmal an die bevorstehenden Feste denken...?

**ACHTUNG KINDER:** Für euch gibt es in der unteren Etage des Bürgerhauses eine Bastelstraße und einen Flohmarkt!

Wer sein Taschengeld aufbessern möchte, kann Bücher, Spielsachen usw. verkaufen. Als „Standgeld“ freuen wir uns über etwas Gebackenes oder Speckfettbrote.

Bitte meldet euch an, damit wir die Stände planen können.

Über Hilfe bei der Vorbereitung und Feier freuen wir uns!

(Tel: 037607-5209 oder 037607-6933)

# Anzeige Ihre Stadt-Apotheke Kirchberg informiert: Überprüfung von Blutdruckmessgeräten

Für unsere Kunden besteht die Möglichkeit, ihre Blutdruckmessgeräte durch eine Firma bei uns in der Apotheke überprüfen zu lassen. Dabei werden die Blutdruckgeräte auf Dichtheit und Genauigkeit geprüft. Sie erhalten dann ein Prüfprotokoll und einen Prüfaufkleber. Diese Überprüfung kostet 10,00 Euro.

Wenn Sie sich entschließen, Ihr Blutdruckmessgerät überprüfen zu lassen, bitten wir Sie, Ihr Gerät bis zum 13.10.2009 bei uns abzugeben. Am darauffolgenden Tag wird es geprüft. Ab Donnerstag, 15.10.2009, liegt Ihr Blutdruckmessgerät zur Abholung bereit.

Ein Service Ihrer Stadt-Apotheke Kirchberg  
Montag - Freitag 8.00 bis 18.00 Uhr, Samstag 8.00 bis 12.00 Uhr



Wohnen zum Wohlfühlen....

## HERGL

08107 Kirchberg  
Lieboldstr. 16

www.hergl-kirchberg.de  
Tel. 037602/66275

.... mit Laminat von:



NEUE TECHNOLOGIE,  
NEUE TRENDS,  
NEUE STRUKTUREN.....

Da stimmen Qualität und Preis.

Herbstgedicht

Der du die Wälder färbst,  
Sonniger, milder Herbst,  
Schöner als Rosenblühn  
Dünkt mir dein sanftes  
Gluhn.

Nimmermehr Sturm und  
Drang.

Nimmermehr  
Sehnsuchtsklang;  
Leise nur atmest du

Tiefer Erfüllung Ruh.....

Ferdinand von Saar



**MiSana**  
ambulante Kranken- & Altenpflege  
Crinitzweg 9  
08147 Crinitzberg

Tel: 037462 / 280458  
Fax: 037462 / 280459

*Unsere Leistungen beinhalten:*

- + alles rund um Alten- & Krankenpflege
- + med. Fußpflege
- + Hauswirtschaft

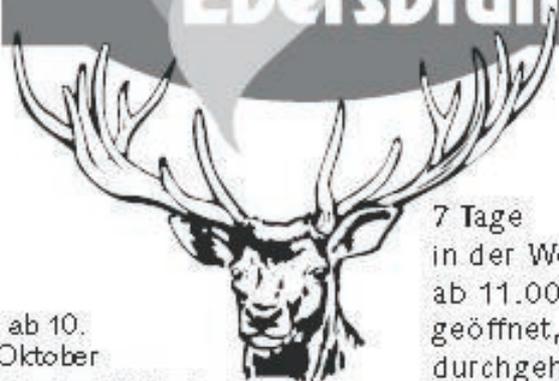
Inh. M.Strusina

Für Beratung und Fragen können sie uns anrufen oder stets besuchen unser qualifiziertes Fachpersonal steht Ihnen zur Verfügung.

*Ihr Pflegeteam:*  
MiSana

Restaurant • Ausflugslokal

# Waldhaus Ebersbrunn



ab 10.  
Oktober

7 Tage  
in der Woche  
ab 11.00 Uhr  
geöffnet,  
durchgehend  
warme Küche

## Wildwochen

**Blüffets und Außer-Haus-Service**

Ebersbrunn · Lengenfelder Straße 55  
Tel. 0 37 807 / 54 00

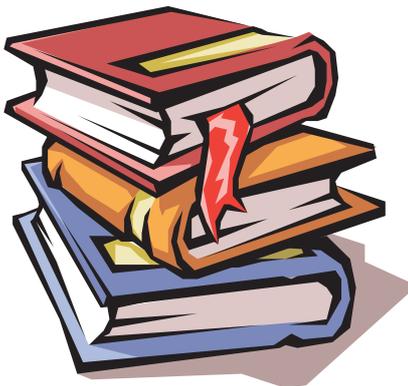


## 16. Kirchberger Altstadtfest am

**Samstag, 03.10.2009**  
von 13.00 – 19.00 Uhr

Lassen Sie sich vom bunten Treiben unserer Händler und Gewerbetreibenden rund ums Rathaus überraschen. Unternehmer aus unserer Region sorgen für Speis' und Trank.

Sie werden von beschwingten Klängen der „Mülsener Musikanten“ und mit einer musikalischen Umrahmung von Nils Weigel begleitet.



Im Rathaus erwarten Sie vielfältige Ausstellungen, wie eine liebevoll gepflegte Christbaumständersammlung sowie eine große Anzahl von Skulpturen aus Teilen, die im allgemeinen als Schrott bezeichnet werden, Klöppelkunst, handgefertigte Teddys, Bücher / Kalender, Holzspielzeug, Keramik, und noch vieles mehr

Aber auch unsere Kleinen werden nicht vergessen.

- ☺ Puppentheater mit dem frechen Kasperle,
- ☺ die Mal- und Bastelstraße, das beliebte Schminken,
- ☺ Scherze mit „Brandolino“ dem Clown,
- ☺ Ponyreiten im Lutherpark und und und

all dies erwartet euch und soll ausgiebig genutzt werden.



**Im Lutherpark wird ein Künstler seine ungewöhnlichen Fertigkeiten und Fähigkeiten im Umgang mit Holz und der Kettensäge unter Beweis stellen.**

**Für alle an der Bergbaugeschichte der Stadt Kirchberg Interessierten ist das Stollnsystem „Am Graben“ geöffnet.**

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch.**

## Rückblick auf die Festtage zum 85. Jubiläum der Ortsfeuerwehr Hirschfeld

Vom 28. bis 30. August richteten wir, die Mitglieder der Ortsfeuerwehr und des Feuerwehrvereins Hirschfeld e.V., die Festtage anlässlich des 85. Jubiläums der Wehr auf dem Sportplatz an der Grundschule aus. Gemeinsam mit vielen Gästen, Bürgern unseres Ortes und Feuerwehren des südlichen Landkreises feierten wir ein sehr erlebnisreiches Fest mit Höhepunkten an allen drei Tagen.

Den Auftakt bildete die Festsitzung mit über 300 Gästen am Freitag. Am Samstag stand zunächst der Wettkampf der Jugendfeuerwehren des Feuerwehrbereichs Kirchberg auf dem Programm. Weiterhin rundeten das sehr erfolgreich verlaufene 1. Traktortreffen in Hirschfeld, die Technikschaue der verschiedenen Feuerwehrfahrzeuge, der neu in Dienst gestellte Rettungshubschrauber, das Akkordeonorchester Zwickau, der Tanzabend mit den „Prinzenbergern“ im Festzelt, sowie das ansprechende Rahmenprogramm, diesen Tag gelungen ab. Am Sonntagvormittag kämpften die Frauen und Männer beim Feuerwehrwettkampf „Löschangriff“ um die Pokale. Mit Frühschoppen und Siegerehrung klangen die Festtage am Nachmittag aus.

Um ein Jubiläum in solcher Form durchführen zu können, bedarf es vieler Helfer, Sponsoren und Geschäftspartner. Die Mitglieder des Festausschusses von Feuerwehr und Verein möchten sich deshalb auf diesem Wege bei allen Helfern bedanken, die bei der Vorbereitung, beim Auf- und Abbau, der Durchführung, der kostenlosen Bereitstellung von Kuchen und vielem mehr aktiv mitgewirkt haben. Vielen Dank auch an unsere Gemeinde, dem Tierpark und dem Fußballverein für die materielle, wie technische Unterstützung. Ein besonderer Dank gilt auch den zahlreichen Sponsoren, die durch Geld- und Sachspenden sowie technischer Unterstützung zum Gelingen der Festtage beigetragen haben. Zur Festsitzung erhielt die Wehr zahlreiche Gastgeschenke, für die an dieser Stelle ebenfalls vom Festausschuss ein Dankeschön ausgesprochen wird.

*Adrien Limbecker*  
Ortswehrleiter

*Gunter Schlesiger*  
Vorsitzender Feuerwehrverein

## Die Ortsfeuerwehr Hirschfeld dankt allen Sponsoren

ADH Dienstleistung und Handelsunternehmen eG  
Baggerbetrieb Michael Höhlig  
Baggerbetrieb Volkmar Soika  
Baugeschäft Andreas Voigt  
Dachdeckermeisterbetrieb Volkmar Buchmann  
Dachdeckermeisterbetrieb Jörg-Peter Kiesel  
Edith Schubert  
EDV-Beratung Rainer Pampel  
Elektrotechnik Wolfgang Rittrich  
Erdbeeren Funck  
Gärtnerei Brigitte Gerisch Obercrinitz  
Gasthof „Voigtsgrün“, Inh. Fam. Grundel  
Gaststätte „Bärenschenke“ im Tierpark, Inh. Peter Demisch  
Gemeinde Hirschfeld  
Hausmeisterservice Ronny Dörfel  
Haustechnik Dietz GmbH  
Hendel Bau GmbH  
Heymann Mineralöle, Inh. Peter Heymann  
Hirschfelder Parkett GmbH  
Hofmann Metall GmbH  
Industriervertretung Roland Schwabe, Inh. Udo Schwabe  
Jagdgenossenschaft Hirschfeld  
KFZ-Teubert, Inh. Manfred Teubert  
Kohlehandel Schönfels FBS GmbH  
Lackiererei Schramm, Inh. Gernot Schramm  
Landbäckerei Heiko Hendel  
LAWI Agrar GmbH Hirschfeld  
Malermeister Klaus-Peter Schwabe  
MdL Kerstin Nicolaus (CDU)  
MdB Sabine Zimmermann (DIE LINKE)  
Modellbau Dörfelt GmbH  
Partyservice Anja Müller  
PICTO GmbH  
Pondus-Inkasso, Inh. Klaus Köhler  
Raumausstattung Achmed Neef  
Schlosserei Thomas Riedel  
Taxiunternehmen Stollfuß, Inh. Christina Stollfuß  
Tierarzt Dr. med. vet. Helmut Gunstheimer  
Tierpark Hirschfeld  
Tischlerei Udo Wahsner

### Sozialstation Obercrinitz

Am Winkel 3, 08147 Crinitzberg, Tel.: 037462/284-0  
[www.sozialstation-obercrinitz.de](http://www.sozialstation-obercrinitz.de)

Unser ambulanter Pflegedienst ist einer der ersten ansässigen Unternehmen dieser Art in der Region.

Aufgrund dieser langjährigen Erfahrungen können wir unsere Leistungen in den Bereichen der häuslichen Alten- und Krankenpflege anbieten - jetzt NEU im Angebot: Betreuungsleistungen bei Ihnen zu Hause, laut Pflegeergänzungsgesetz - fragen Sie bei uns einfach nach.

Weiterhin besteht die Möglichkeit für altersgerechtes Wohnen mit und ohne Pflegestufe in Obercrinitz Am Winkel 3 und in Kirchberg Lengenfelder Str. 8

